

## 客家幣特約店家 - 常用生活情境客語

分類	使用情境	序號	客語	華語
共通用語	迎賓問候	1	恁早！	早安！
		2	歡迎 / 請入來坐。	歡迎光臨。
		3	你想愛（買）麼个？	您需要買什麼？
	結帳用語	4	愛用現金抑係刷卡？	要用現金還是刷卡？
		5	收你 / 同你收 / 拿你 / 同你拿一百個銀，找你五個銀。	收您一百元，找您五元。
	歡送客人	6	承蒙你 / 恁仔細！	謝謝您！
		7	慢行 / 順行 / 定定仔，歡迎正來寮 / 再過來。	請慢走，歡迎下次再來。
	日常用語	8	愛 / 毋使	要 / 不用
		9	著 / 毋著	對 / 不對
		10	一二三四五六七八九十百千萬個銀	一二三四五六七八九十百千萬元
		11	一碗麵、一杯茶、一領衫、一條褲、一斤卵、一公斤豬肉、一間房、一臺車仔	一碗麵、一杯茶、一件上衣、一條褲子、一斤蛋、一公斤豬肉、一間房間、一輛車
		12	僇會 / 曉講客家話。	我會說客家話。
		13	僇現下學講客家話。	我正在學客家話。
類別用語	美食	14	頭家 / 頭家娘 / 各位貴賓，請參考菜單。	客人，請參考菜單。
		15	你愛食茶抑係食滾水？	您要喝茶還是喝水？
		16	這項 / 品菜係僇兜這位盡出名个。	這道菜是我們這裡最出名的。
		17	這兜飯菜食著有合味 / 合食 / 合若口味無？	您的飯菜還合胃口嗎？
		18	這兜食毋忒 / 去 / 完个，愛包轉去無？	這些吃不完的，需要打包嗎？
	購物	19	你想愛買麼个？ / 你愛（尋）麼个？	你想要買什麼？
		20	這係新到个貨。	這是新到的貨。

## 客家幣特約店家 - 常用生活情境客語

分類	使用情境	序號	客語	華語
		21	愛看其他色(目)个無?	要看看其他顏色嗎?
		22	這片有較大/細个款式。	這裡有比較大/小的款式。
		23	做得試食看啊。	可以試吃看看。
		24	愛袋仔/絡仔無?	要購物袋嗎?
	住宿	25	請問你有先定/先注文間房無?	請問您有沒有預訂房間?
		26	請問你按算愛幾多點食朝?	請問您要幾點吃早餐?
		27	退房个時間係天光朝晨十點半。	退房時間是明天早上十點半。
		28	昨暗晡好睡無?	昨晚睡得好嗎?
	遊藝	29	這兜產品/東西全部係僱兜自家做个。	這些產品全部是我們自己製作的。
		30	這項產品做得食, 乜做得用!	這項產品可以吃, 也可以使用!
		31	你想愛參加麼个體驗活動?	您想要參加什麼體驗活動?
		32	便所在哪位? 便所在裡背。	廁所在哪裡? 廁所在裡面。
	交通	33	你想愛租麼个樣式个車仔?	您想要租什麼樣式的車?
		34	請你提供證件分僱登記。	請您提供證件給我辦理登記。
		35	車仔係仰般/仰仔壞忒个?	車子是怎麼壞掉的?
		36	零件愛換過新个。	零件需要換新的。

客家幣特約店家一覽表 <https://www.hakkacoin.com.tw/#collaborator>

常用生活情境客語發音及查詢更多生活情境客語：

臺灣客語語音資料庫>即時翻譯 beta

(<https://speech.hakka.gov.tw/Translation/Online>)輸入華語內容, 取得客語翻譯結果與發音。



客語辨識方式：

如遇到聽不懂的客語, 可透過臺灣客語語音資料庫>客語辨識

(<https://speech.hakka.gov.tw/AsR/Recognition>)使用即時語音辨識功能查詢客語翻譯。

